

# گلسانک

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا

شماره ۱۶۱ خرداد ۱۳۹۳

June 2014



# کلینیک شنوایی ملبورن

 AudioHearingMelbourne

Head Office  
132 Toorak Road  
SOUTH YARRA

Chapel Gate Medical Centre  
6-10 Chapel Street  
WINDSOR

مجهر به پیشرفته ترین دستگاهای آزمایش شنوایی و تنظیم سمعک

- مشاوره رایگان
- آزمایش کامل شنوایی
- ارزیابی سمعکهای فعلی
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- تست رایگان سمعکهای پیشرفته دیجیتال
- سمعکهای رایگان برای افراد بازنشسته واجد شرایط (Pensioners)

تلفن تماس: 9820 3440

ادیولوژیست: علیرضا دادآفرین

[www.audiohearing.com.au](http://www.audiohearing.com.au)

Ph: 1300 432 793



AFBS.COM.AU

اگر به دنبال وام مسکن ، سرمایه گذاری و راههای قانونی برای کاهش پرداخت مالیات به دولت هستید با مشاور با تجربه فارسی زبان ما تماس حاصل فرمایید.

## خدمات دیگر دفتر ما

- مشاور جهت سرمایه گذاری مسکن و تجاری
- بیمه عمر
- بیمه وام
- بیمه درآمد

Address: 41H/ 190 Jells Road  
Wheelers Hills VIC 3150

Mobile: 0432 603 609(Farkhondeh) or 0422 842 494(Nasrin)

[www.afbs.com.au](http://www.afbs.com.au)

## سخن با شما

## گلبانگ

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان  
ویکتوریا

طرح روی جلد:  
طرف میثاقاری شده  
(صنایع دستی اصفهان)

## هیئت تحریریه

علی شاملو (سر دبیر)  
ابوالفضل زاهدی (تاریخ، ادبیات)  
نسرین نصیری (اجتماعی)

## امور اجرایی

مدیر امور اجرایی: نسرین نصیری  
طراحی و صفحه بندی: احسان حائری  
چاپ: اسنپ (۰۳ ۹۳۴۷ ۶۴۱۱)



## نشانی (دفتر کانون):

Level 2, 79, Mahoney's Road,  
Forest Hill, 3131

Tel: 03 9894 2644

Mobile: 0468 460 698

Email: [golbang@iranian-vic.org.au](mailto:golbang@iranian-vic.org.au)

Web: [www.iranian-vic.org.au](http://www.iranian-vic.org.au)

## نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید از درج مطالب  
ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب  
رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی باشد. حق انتخاب،  
ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در  
نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می باشد.

**سخن اول:** برای انجام هرکاری انگیزه‌ای می‌باید و همتی. ببینیم افراد چه انگیزه‌ای برای کار و تلاش‌شان در مورد تحقق اهداف زیر دارند:

**گروه اول:** بعضی افراد سخت می‌کوشند تا با کار و خلاقیت خویش درآمد و ثروتی کسب نمایند. انگیزه این افراد می‌تواند تامین آینده خود و فرزندان و بهتر زیستن و کسب شهرت و احترام باشد.

**گروه دوم:** اکثر انسان‌های روی کره زمین از یک اعتقاد مذهبی برخوردارند و برای حفظ و سیانت مذهب‌شان از هیچ کمک مالی و معنوی دریغ ندارند، چه در ازای این خدمت، آنان به یک پاداش الهی در دنیای دیگر نظر دارند.

**گروه سوم:** انسان‌هایی هستند که به دنبال تحقق عقاید سیاسی خویش بوده و در این راه از نثار جان و مال دریغ ندارند. انگیزه این انسان‌ها، تحقق آرمان‌های سیاسی آنان به هر شکل و وسیله است.

**گروه چهارم:** نادر افرادی هستند که به دور از مسائل مذهبی، سیاسی و فردی، منحصراً تمام توش و توان خود را بکار می‌برند که در خدمت جامعه باشند. نگاه این جماعت همچون سعدی به بنی آدم است و خدمت به آنان. این افراد در ازای کار و خدمتگزاری‌شان به دنبال هیچ نان و نامی نیستند. پاداش این گونه انسان‌ها داشتن جامعه‌ای پاک، سالم و بانشاط است که نورعشق و محبت و دوستی بر آن تابیده شود. عبادت، حکومت و ثروت از دید این جماعت در یک جمله کوتاه تبلور می‌یابد: «**خدمت به خلق**».

**گروه پنجم:** ترکیب و تلفیق گروه چهارم با یک یا چند گروه دیگر. با طرح این مقدمه به سخن بعدی می‌پردازم.

**سخن دوم:** به دنبال ارسال گلبانگ در ماه قبل (گلبانگ شماره صد و شصت) چند هموطن تلفنی و حضوری در مورد عکس بدون توضیح پشت جلد ماهنامه گلبانگ سولاتی نمودند. برای اطلاع همه خوانندگان گلبانگ، ارائه توضیحی در این مورد ضروری به نظر می‌رسد. عکس پشت جلد مربوط به خرید ملک جدید خانه ایران است که در ساعات پایانی ارسال گلبانگ برای چاپ، قرارداد اولیه آن (قول نامه) به امضاء رسید؛ لذا فرصت و مجالی نبود که شرح و گزارشی بر آن عکس نوشته شود. خانه ایران به عنوان سازمانی غیرانتفاعی، غیرمذهبی و غیرسیاسی به همت جمعی از انسان‌های خیر و عاشق جامعه ایرانی رسماً در تاریخ ۲۰۰۶/۸/۲ به ثبت رسید. بدو حدود هشتاد انسان از تبار گروه چهارم و بعضاً ترکیبی با یک یا چند گروه فوق‌الاشاره، به دور هم جمع شدند و برای اولین بار در فعالیت‌های اجتماعی ایران زمین به هم اعتماد و اطمینان نموده و مبالغی را بر حسب توانائی مالی‌شان به حساب بانکی واریز کردند؛ از بین خود هیئت مدیره‌ای انتخاب نمودند و فعالیت عملی برای ایجاد محلی جهت فعالیت‌های جامعه ایرانی آغاز شد. خانه ایران به عنوان یکی از گروه‌های زیر چتر کانون ایرانیان ویکتوریا در اندک مدت برای حفظ ارزش پول جمع‌آوری شده با خرید خانه‌ای در مرحله ناکس (Knox) ملبورن شروع به فعالیت نمود. با تلاش خالصانه و پی‌گیری مسئولان خانه ایران و همکاری و همدلی هیئت مدیره‌های کانون، برنامه‌ریزی‌ها گسترده‌تر شد و گروه بازاریابی خانه ایران (متشکل از چند بانوی بزرگوار) از دل خانه ایران بیرون آمد. به هر صورت تا آوریل سال جاری تقریباً نود درصد وام به همت و مدیریت گروه بازاریابی و کمک‌های بی‌دریغ کانون بازپرداخت شد. براساس قوانین شهرداری‌ها از هر محل نمی‌توان برای فعالیت‌های جوامع قومی استفاده نمود و برای این‌گونه فعالیت‌ها می‌بایستی مکان‌های خاصی را داشت تا شهرداری آن ناحیه جواز فعالیت و بهره‌برداری را صادر نماید. با اطلاع از این قوانین، هیئت مدیره خانه ایران درصدد برآمد تا مکانی را که از هر جهت متناسب فعالیت‌های جامعه ایرانی باشد و بتوان به راحتی مجوز فعالیت گرفت شناسائی و برای خرید آن اقدام نماید. در ماه گذشته خانه‌ای جنب شاپینگ سنتر وست‌فیلد دانکستر (Westfield Shopping Centre) برای فروش در آکشن عرضه شد که در یک شرایط بسیار استثنایی مدیریت خانه ایران با صلاحیت هیئت مدیره کانون و با نظر کارشناسی یکی از اعضای خانه ایران توانست خارج از آکشن نظر فروشنده را برای فروش جلب نموده و قول نامه به امضاء برسد (صحبت‌های یاران و استدلال‌های آنان برای مجاب کردن فروشنده و تامین ۱۰ درصد معامله خود حکایتی است که در این مقوله نمی‌گنجد). با مطالعه و مشورت بسیار با مطلعین معلوم گشت که این خانه (شماره ۱۱۰ ویلیامسونز دانکستر) مناسب‌ترین محل برای استفاده جامعه ما بوده و می‌شود به راحتی مجوز لازم را برای فعالیت‌های مدنظر اخذ نمود. به امید پروردگار قرارداد نهائی انجام معامله و همچنین تحویل خانه در اوایل ماه اوت انجام خواهد پذیرفت. امیدواریم بتوانیم مجمع عمومی امسال خانه ایران را در محل جدید برگزار نمائیم تا اعضای خوب و شریف خانه ایران ثمره حمایت‌های بی‌دریغ خویش را از نزدیک مشاهده نمایند.

علی شاملو

## فراخوان مجمع عمومی سالیانہ کانون ایرانیان ویکتوریا

بدین وسیلہ بہ اطلاع اعضای محترم کانون ایرانیان ویکتوریا می‌رساند کہ مجمع عمومی سالیانہ و انتخابات ہیئت مدیرہ کانون ایرانیان در روز یکشنبہ ۱۷ آگوست ۲۰۱۴ ساعت ۲ بعدازظہر در محل سالن سینیور سیتی‌زن کلاب دانکستر (Doncaster Senior Citizen Club) برگزار خواهد شد.

دستور کار کلی مجمع عبارت است از:

- تشریح فعالیت‌ها و اهداف کانون در زمان حال و آیندہ
- ارائه گزارش کامل فعالیت‌ها و عملکرد کانون در سال گذشتہ
- ارائه گزارش مالی ۲۰۱۳-۲۰۱۴
- انتخابات اعضای جدید ہیئت مدیرہ



از کلیہ اعضای کانون دعوت می‌شود کہ با حضور فعال و موثر خود در مجمع عمومی، با استماع گزارشات ہیئت مدیرہ در جریان اہم فعالیت‌ها و عملکرد مالی سال گذشتہ کانون قرارگرفته و در انتخاب اعضای ہیئت مدیرہ برای سال آیندہ مشارکت نمایند.

حضور حداکثری شما عزیزان باعث دلگرمی اعضای ہیئت مدیرہ برای ارائه ہرچہ بہتر و شایستہ‌تر خدمات بہ در سال پیش رو خواهد بود.

از کلیہ عزیزانی کہ مایل بہ نامزدشدن برای انتخابات ہیئت مدیرہ کانون ایرانیان ویکتوریا هستند دعوت بہ عمل می‌آید تا مراتب آمادگی خود را برای همکاری و ہمپاری حداکثر تا پایان وقت اداری روز پنج‌شنبہ ۳۱ جولای ۲۰۱۴ بہ صورت کتبی اعلام دارند.

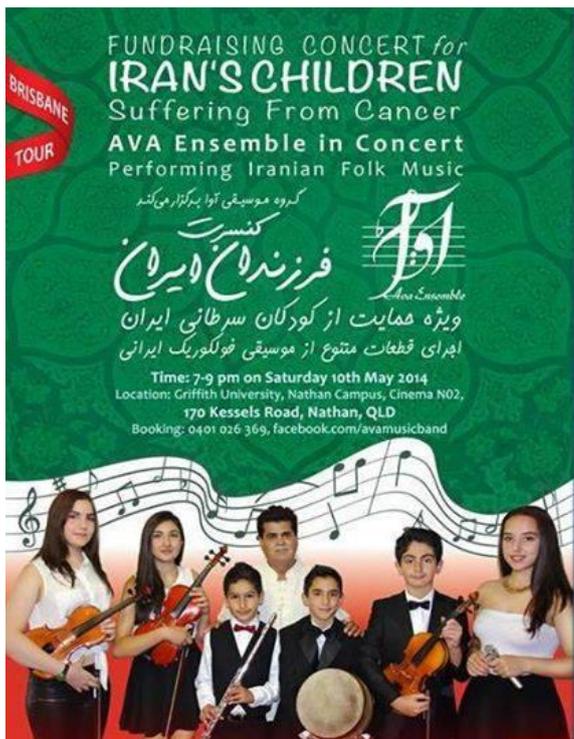
آدرس دفتر کانون:

Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

آدرس پستی:

Po Box 1161, Doncaster East Vic 3109

## درخشش گروه موسیقی آوا در بریزبن



نوجوانان هنرمند گروه موسیقی آوا در پی برگزاری اولین کنسرت خود در ملبورن در سال گذشته و متعاقب دعوت ایرانیان ساکن دیگر ایالت‌های استرالیا اقدام به برگزاری کنسرت بزرگ بریزبن در تاریخ شنبه دهم ماه می سال جاری در محل دانشگاه گریفیث بریزبن نمودند.

به عنوان اولین کنسرت خارج از ویکتوریا، کلیه برنامه‌ریزی‌ها به نحوی انجام گردیده بود که برگزاری چنین کنسرتی آسیبی به فعالیت‌های درسی نرسانده و اعضای گروه بتوانند با استفاده از فرصت‌های موجود برای فعالیت‌های فوق برنامه خود به تمرین و آمادگی و در نهایت اجرای موفق برنامه نائل آیند. طبیعی است انجام چنین کار بزرگی بدون حمایت خانواده‌های یکایک اعضای گروه ناممکن می‌نمود.

استقبال شایان توجه ایرانیان کوئینزلند، سازمان‌ها و مشاغل ایرانی - استرالیایی بهترین مشوق فرزندان ایران در برداشتن این گام بزرگ و نیز قدم‌های بزرگ‌تر آتی می‌باشد. پشتیبانی مالی مشاغل ایرانی کوئینزلند و درآمد حاصل از فروش بلیط کنسرت علاوه بر پوشش هزینه‌های برگزاری و مسافرت گروه، منجر به گردآوری مبلغی معادل ۴۸۴۸ دلار استرالیا شد که توسط موسسه مانیمکس به ایران انتقال یافته و به همراه دیگر

مبالغ اهدائی جمعاً مبلغ یکصد و پنجاه میلیون ریال به حساب موسسه حمایت از کودکان سرطانی (محک) واریز گردید.

درخشش چشم‌گیر این گروه جوان به عنوان پیشگام در عرضه موسیقی غنی ایرانی در استرالیا موجب تشویق دیگر نوجوانان ایرانی ساکن ویکتوریا و نیز دیگر ایالت‌های استرالیا در تشکیل گروه‌های مختلف هنری گردیده است. این گروه به رهبری استاد شهریار شمس ضمن استقبال از دعوت دیگر ایالت‌ها و نیز دوست‌داران ساکن ویکتوریا مترصد برگزاری کنسرت خود در سیدنی و نیز دومین کنسرت بزرگ آوا در ملبورن در هجدهم ماه اکتبر سال جاری می‌باشد.



## خوارزمشاهیان

از حمله مغول به ایران) همسر فرزند هلاکوخان به نام «منکو تیمور» شد و بدین ترتیب فارس ضمیمه دولت ایلخانان (مغول) شده و بالاخره با مرگ وی دولت اتابکان فارس نیز پایان یافت.

همزمان با این اتابکان، سلسله‌ای دیگر در ایران حکومت می‌راندند به نام «غوریان» (که منصوب به ولایتی بین هرات و غزنه می‌باشد). این نام برگرفته از کوهستان غوریان می‌باشد (که امروزه به «کوه بابا» و «سفید کوه» معروف است). این گروه کوچک که بطور مستقل در ولایت غور حکومت داشتند به تدریج ولایت طخارستان، که شهر بزرگ آن «بامیان» است را در شمال، و غرجستان و جبال هرات را در جنوب، تسخیر کرده و غزنه را به عنوان پایتخت خویش اختیار کردند. چون ولایت ایشان توسط محمود غزنوی تسخیر شد متعاقب آن بعضی از امرای غوری با غزنویان وصلت کرده که بدین ترتیب اتحادی بین آنها برقرار شد.

با گذشت زمان، این اتحاد به تدریج به سردی گرایید تا جایی که «سیف الدین» یکی از پادشاهان غوری، در جنگی که با بهرام‌شاه غزنوی کرد وی را شکست داده و بر غزنه تسلط یافت. دیری نپایید که بهرام‌شاه با لشکری دیگر وی را شکست داده و با خواری تمام وی را از بین برد. پس از وی علاالدین جهان‌سوز (برادر سیف الدین) به پادشاهی رسید که به خون‌خواهی برادر با لشکری گران و چند جنگ متوالی بهرام‌شاه را شکست داده و چون به غزنه پایتخت غزنویان در آمد آن شهر را هفت شبانه روز به آتش کشید و از این رو وی را «جهان‌سوز» می‌نامند. پس از وی دولت غوریان به تدریج رو به ضعف نهاده و غلامان ترک که در عهد غوریان به سرداری لشکر رسیده بودند به استقلال‌خواهی برخاستند که اولین ایشان «قطب الدین آی‌بک» است که وی مؤسس سلسله‌ای شد که تا سال ۶۸۶ (ق) دوام یافت.

یکی از غلامان (دوران غزنوی) به نام «انوشکین غرجه» که در خدمت ملک‌شاه سلجوقی به مقام طشت‌داری رسیده بود از طرف پادشاه، حکومت خوارزم را دریافت کرده و به لقب خوارزم‌شاه مشهور شد، که تا پایان عمر در این مقام باقی‌ماند و پس از وی، سلطان سنجر پادشاه وقت فرزند وی به نام «قطب‌الدین محمد» را به جای فرزندش فرمانروای خوارزم نمود. پس از وی پسرش «اتسز» به حکومت خوارزم رسید که وی اولین پادشاه خوارزم است که ادعای استقلال نموده و همواره جهت رسیدن به هدف خود با سلطان سنجر بر سر جنگ بود که البته در این راه موفقیت چندانی نداشت.

پس از «اتسز» فرزندش «ایل ارسلان» به حکومت رسید. وی در ابتدا از در فرمان‌برداری سنجر در آمد و چون سلطان سنجر فوت کرد استقلال سلطنتی یافت. وی در جنگی که با قراختائیان داشت شکست خورده و پس از چندی فوت نمود. پس از وی «سلطان‌شاه» به حکومت رسید که برادر وی بنام «علاالدین تکش» از اطاعت برادر شانه خالی کرده و به قراختائیان پناه برد که در نتیجه جنگی که بین دو برادر اتفاق

## ابوالفضل زاهدی

مقدمه:

در گذشته در مورد سلسله‌های تشکیل‌شده پس از حمله تازی‌ها به ایران از طاهریان، صفاریان، سامانیان، مختصری از دیالمه و آل زیار، غزنویان، سلجوقیان سخن گفته شد و اینک سلسله بعدی (خوارزمشاهیان) از نظر تان می‌گذرد. البته لازم به توضیح است که، بیشتر پادشاهان این سلسله‌ها باج و خراج به خلفای تن‌پرور و فاسد داده و در عوض خلیفه نیز برای آن‌ها لقب انتخاب کرده و آن‌ها را مفتخر به این القاب می‌کرد.

قبل از این که تاریخ خوارزمشاهیان (۶۲۸ - ۴۹۰ هـ ق) را به رشته تحریر درآوریم بایستی سلسله‌های کوچکی که بین سلجوقیان و خوارزمشاهیان به وجود آمدند را به اختصار نوشته تا تصویر بهتری را از سلسله جدید داشته باشیم.

دولت سلجوقی، فرماندهی لشکرهای خود را به غلامان ترک که در خدمت داشتند واگذار می‌کردند و چون این غلامان وفاداری خود را نسبت به پادشاهان سلجوقی به اثبات رسانیده بودند لذا همواره مقام‌های بالائی را در دستگاه‌های لشکری و کشوری این سلسله می‌گرفتند؛ تا جایی که وقتی سلطان ناحیه‌ای را گرفته و ضمیمه کشور خود می‌کرد، درآمد آن ناحیه و ریاست آن را به یکی از شاهزادگان سلجوقی داده و یکی از این سرداران (غلامان ترک) را به خدمت شاهزاده می‌گماشتند که در حقیقت حکم دایه شاهزاده را داشت. این شخص به «اتابک» (در ترکی به نام پدر) معروف بود.

زمانی که دولت سلجوقیان به تدریج رو به ضعف نهاد و نیز جنگ‌های داخلی بین آن‌ها شروع شده بود این «اتابکان» - که نسبتاً آدم‌های با نفوذی شده بودند - در منطقه مورد نفوذ خود دولتی تشکیل داده و ادعای استقلال می‌کردند. نمونه آن‌ها: اتابکان فارس، آذربایجان، دمشق، موصل و ... بودند که دو اتابک اول از مهم‌ترین ایشان بود.

**اتابکان آذربایجان:** به مدت حدود هشتاد و پنج سال در آذربایجان و در مقطعی از حکومت‌شان ری و اصفهان را نیز زیرسلطه خود داشتند. آخرین آن‌ها شخصی به نام «فزل ارسلان» دوم بود که به «اتابک خاموش» معروف بود (دلیل این نام‌گذاری برای وی کر و لال بودن وی بود) که با مرگ وی عمر اتابکان (آذربایجان) به سر آمد.

**اتابکان فارس:** مؤسس آن شخصی به نام «سنقر» بود که حدود یک و نیم قرن بر بعضی از نقاط کشور بخصوص فارس حکومت داشتند و آخرین آن‌ها زنی به نام «ملکه ابش خاتون» می‌باشد. وی بعدها (پس

غرب و پیشروی خوارزم به شرق دو دولت با یکدیگر همسایه شده بودند. انزل. «جوجی» فرمانده گروه به سلطان محمد پیغام داد که قصد جنگ با وی را ندارد و تنها جهت دستگیری یاغیان به این منطقه آمده‌اند. سلطان محمد به ایشان به چشم کفار نگاه می‌کرد و لذا به آنها حمله کرده که در این راه جوجی جان سالم بدر برده و گریخت. این بهانه‌ای به دست خلیفه مسلمین داد و با ارسال رسولانی به دربار چنگیز وی را به جنگ با ایران تشویق می‌کرد.

سلطان محمد که فتوحاتی را پشت سر گذاشته و بیشتر نواحی آسیای مرکزی را به اطاعت خود درآورده بود قصد تسخیر چین کرد که شنید چنگیزخان بر پایتخت چین «پکن» مسلط شده است. از این رو وی هیئتی را برای تحقیق فرستاد.

نقشه ایران در زمان پادشاهی سلطان محمد خوارزمشاه



چنگیزخان مقدم این گروه ایرانی را گرمی داشته و از آن‌ها پذیرایی کرده و نیز توسط ایشان پیغام داد که مایل به دوستی دو جانبه بوده و خواستار روابط بازرگانی بین دو کشور می‌باشد و درخواست نمود که در صورت موافقت، بازرگانان ایرانی و مغولی بین دو کشور رفت و آمد کنند. از آنجا که دو کشور خوارزم و چنگیز مجاور یکدیگر بودند بازرگانان خوارزم به مغولستان رفتند و چنگیزخان نیز کارهای آن‌ها را به بهای خوبی خریداری کرده و سپس گروهی از بازرگانان خود را به خوارزم فرستاد. دو کشور تعهد کردند که در همسایگی یکدیگر بصورت دوست باقی بمانند و روابط تجاری داشته باشند.

پس از این قرارداد حدود پانصد بازرگان مغول با کالاهای خود به طرف ایران (ماوراءالنهر) رهسپار شدند. این گروه چون به شهر اترار (کنار رود سیحون) رسیدند حاکم آنجا به نام «غایرخان» که از خویشان مادر سلطان (ترکان خاتون) بود به طمع اموال آن‌ها، همه را از دم تیغ گذرانده و به سلطان پیغام داد که ایشان جاسوس بودند. از میان آن‌ها یک نفر جان سالم بدر برد و به مغولستان بازگشت. چون خبر به چنگیز رسید سفیری به ایران فرستاده و از خوارزمشاه طلب «غایرخان» را نمود.

سلطان محمد خوارزمشاه با غرور تمام نه تنها غایرخان را به مغول نسپرد بلکه فرستاده چنگیز را نیز بکشت که چنین اشتباه بزرگی را در تاریخ ایران (تا آن زمان) هیچ یک از سران کشور نکرده بودند.

افتاد سلطان شاه همراه با مادر خود «ترکان خاتون» به خراسان و تحت حمایت «مؤیدالدین ای‌آبه» در آمد. در جنگی که بین تکش و مؤیدالدین روی داد مؤیدالدین دستگیر و به امر تکش کشته شد. از این رو برادر ناتنی وی «سلطان شاه» به همراه مادر خود به ولایت دهستان گریختند. تکش بالاخره بر نامادری خود دست یافته وی را بکشت. ضمناً تکش بر طغرل سوم (آخرین پادشاه سلجوقی) نیز غلبه کرده و پایتخت وی همدان را نیز ضمیمه متصرفات خود کرد. تکش یک بار نیز قصد خلیفه «الناصرالدین بالله» را نمود که از این رو خلیفه «ناصر» از در چاپلوسی در آمد و وی را خلعت‌های زیادی فرستاده و نیز سلطنت وی را در عراق و خراسان و ترکستان تایید نمود. وی در سال ۵۹۶ (ق) درگذشت.

پس از وی فرزندش قطب‌الدین محمد خوارزمشاه (با انتخاب لقب علاالدین) به پادشاهی رسید. وی در ابتدای سلطنت دچار شورش‌های داخلی، از جمله شورشی که برادرزاده وی «هندوخان» برپا کرده بود شد. هندوخان با دو برادر (غوری) به نام‌های «شهاب‌الدین» و «قیاس‌الدین» دست به دست یکدیگر داده و بر ضد سلطان محمد خوارزمشاه بپا خواستند. سلطان محمد آن‌ها را تا جنوب افغانستان تعقیب کرده و کلیه خزاین غزنین را متصرف شد. در آنجا بود که نامه‌هایی از خلیفه بغداد یافت که خلیفه مسلمین بر ضد او به پادشاهان غور نوشته بود. پس از مدتی کوتاه سلطان محمد از شمال، منطقه مازندران و در قسمت مرکزی و جنوب، منطقه کرمان را نیز متصرف شد.

از آنجا که خلیفه مسلمین در بغداد «الناصر بالله» نسبت به خوارزمشاهیان کینه داشت همواره پادشاهان اطراف حکمرانی سلطان محمد را بر ضد وی می‌شوراند. از جمله آن‌ها غوریان قراخانیان می‌باشند. وی چون از این طریق نتوانست به آرزوی خود برسد با یکی از نوادگان حسن صباح به نام «جلال‌الدین حسن اسماعیل» که از کیش اسماعیلی نیز دست کشیده و لقب «جلال‌الدین نومسلمان» را به خود گرفته بود هم‌دست شده و وی نیز چند تن از فدائیان را در اختیار خلیفه گذاشت. خلیفه نیز هم‌زمان به همدان لشکر کشید و توسط چند تن از این فدائیان حاکم همدان به نام «اغلمش» را که از طرف خوارزمشاه حکومت می‌کرد از پای درآورد. سلطان محمد که از مرگ حکمران خود سخت برآشفته بود با لشکری گران مغرب ایران (از اصفهان تا همدان) را تسخیر کرد. سلطان هم‌چنین نام خلیفه را از خطبه‌های نماز انداخته و با لشگری گران عزم تسخیر بغداد و برچیدن بساط فاسد خلیفه‌گری را نمود که مادر طبیعت به کمک خلیفه آمده و سرمای شدید غرب مانع رفتن سلطان محمد شده و لذا وی پس از دادن تلفات سنگین بازگشت.

از دیگر وقایع مهمی که در زمان این پادشاه رخ داد این بود که زمانی که سلطان محمد از شهر «جند» به طرف طوایف قبیچاق حرکت می‌کرد به دسته‌ای از مغولان به سرکردگی فرزند چنگیزخان مغول برخورد کرد. (لازم به توضیح هست در این زمان با پیشروی مغول به

اراک را به تصرف خود درآورده بود. جلال‌الدین بر برادر غلبه کرده و از خلیفه جهت رفع مغول درخواست کمک کرد. خلیفه مسلمین از آن‌جا که همواره کینه خوارزمشاهیان را در دل داشت به وی کمک نکرد. لذا جلال‌الدین برای فتح بغداد به طرف عراق رفته و در بین راه شوشتر را گرفته و تا مرزهای بغداد نیز پیش رفت؛ اما از فتح آن‌جا منصرف شده و به طرف آذربایجان رفته و پس از اشغال آن ناحیه اتابکان آذربایجان را از میان برداشت. از وقایع مهم دیگری که در گیرودار آتش‌سوزان جنگ مغول و ایران به پیکر این مرز و بوم افتاده بود بدین صورت اتفاق افتاد که چنگیز، پس از فتح بلخ و ترمذ، فرزندش «تولی» را جهت تسخیر خراسان به آنجا فرستاد. تولی، «مرو» را که روزی پایتخت سلطان سنجر بود، تسخیر کرده و پس از کشتن حاکم آن‌جا، مردم شهر را قتل عام و مقبره سلطان سنجر را به آتش کشیده و مردگان را از قبر بیرون آورد. این هم‌زمان با بازگشت جلال‌الدین از هند شد و لذا مردم نیشابور که سر از اطاعت مغول در آورده بودند چون خبر بازگشت جلال‌الدین را شنیدند سر به عصیان برداشته و حاکم مغول در آن‌جا را کشتند. «تولی» داماد چنگیزخان (شوهرخواهر خود) «تغاجار نویان» را برای تسخیر آن‌جا فرستاد اما «تغاجار» پس از چند روز کشته شده و مغولان شکست خوردند. از این رو تولی خود به نیشابور آمده و همه مردم آن ناحیه از مرد و زن، پیر و جوان را از دم تیغ گذرانید. سپس دختر چنگیز که همسر تغاجار بود به انتقام شوهر خود دستور داد تا نیشابور را چنان ویران کنند که بتوان در آنجا زراعت کرد و جهت این کار هفت شبانه روز بر آن شهر بزرگ و زیبای زمان خود آب بسته و بر سراسر آن سرزمین جو کاشتند. در بعضی از کتب شمار کشته‌شدگان را یک میلیون و هفتصد هزار نفر نوشته‌اند.

جلال‌الدین در طی این جنگ و گریزها، با خلیفه عباسی فرقه اسماعیلیه، پادشاه گرجستان، فرمانروای حران، پادشاه سلجوقیان روم بدون جهت درافتاد. از این رو هیچ کس در راندن مغولان از کشور به وی کمک نکرد و چه بسا بعضی از آن‌ها به مغولان پیوستند. روایت است که بالاخره وی به دست یک کرد (به طمع اسب و سلاح وی و یا در بعضی کتب به علت خون برادرش که به دست سپاه وی کشته شده بود) کشته شد.

بدین ترتیب این سلسله به دست خویش مقدمات انقراض خویش را فراهم آورد. این تجربیات همچنان در تاریخ ما ادامه داشته و هیچ یک از رؤسای کشور از آن درس عبرت نگرفتند؛ چون به قدرت رسیدند چشمان خود را بسته و چیزی جز آنچه می‌خواستند ببینند ندیدند. البته در این رابطه نقش اطرافیان رهبران کشور را نیز نباید نادیده گرفت.

#### منابع:

- تاریخ ایران زمین از روزگار باستان، تالیف دکتر مشکور

- تاریخ ایران، تالیف پیرنیا و اقبال آشتیانی

پس از این واقعه سیل خروشان قشون چنگیز به ایران سرازیر شده و بیش از نیمی از کشور را با خاک یکسان کردند. سلطان محمد خوارزمشاه که به تدریج شهرهای مهم ایران را یکی پس از دیگری از دست می‌داد از شدت وحشت از شهری به شهری دیگر می‌گریخت و همراه با همسر و فرزندان خود آواره شده و هر دم از دید سپاهیان چنگیز می‌گریخت تا بالاخره با کشتی به جزیره ای به نام آبسکون (در دریای خزر) رفته و در آنجا بود که شنید مغولان فرزندان وی را گرفته و کشته و زنان وی را به اسیری گرفته‌اند. وی بالاخره از غصه و بیماری در همان جزیره درگذشت و با خواری هر چه تمام‌تر در همان جزیره به خاک سپرده شد. وی قربانی غرور خود و نیز بی‌مقدار شمردن دشمن شد.

پس از وی فرزندش «جلال‌الدین» مدتی خود را پادشاه ایران خوانده و با عده‌ای قلیل به جنگ و گریز با سپاهیان مغول پرداخت. البته لازم به توضیح است که وی در این راه رشادتهای زیادی از خود نشان داد اما به دلیل کمی سپاه و خیانت بعضی از حکمرانان سابق وی و نیز کثرت سپاهیان مغول، کاری از پیش نمی‌برد. در یکی از این جنگ و گریزها فرزند خردسال وی به اسارت مغولان افتاده و در دم کشته شد.

پس از این واقعه، مادر و زنان و دیگر فرزندان وی از جلال‌الدین خواستند خود وی آن‌ها را از بین ببرد تا به دست مغولان گرفتار نشوند. از این رو وی کلیه آنها را به رودخانه «سند» انداخته و غرق کرد و خود نیز تاب مقاومت در مقابل دشمن را نداشته و لذا با اسب خویش به رود سند زده و از آن طرف به سلامت به در آمده و به هند رفت. چنین است که اشتباه و غرور بی‌جای یک رهبر می‌تواند چنین سرنوشت شومی را برای کشور رقم زند. البته همواره در طی قرون بعضی از سران کشورها چنان در حبایی به نام غرور غرق می‌شوند که عواقب تصمیمات خود را ندیده و کشور را در ورطه نابودی قرار می‌دهند که عواقب آن می‌تواند تا قرن‌ها (اگر تا ابد نباشد) ادامه یابد.

نقاشی مربوط به سده شانزدهم میلادی از جنگ سند



در این تصویر چنگیز و سپاهیان در حال نظاره جلال‌الدین و گذشت او از رود سند هستند.

- بالاخره، پس از چندی سلطان جلال‌الدین خوارزمشاه از هند بازگشته و به کرمان آمد. این زمانی بود که مغول‌ها از شمال ایران عقب نشسته و قیاس‌الدین خوارزمشاه (برادر کوچک‌تر جلال‌الدین) خراسان، ری و

## پنج اشتباه امنیتی رایج کاربران در فیس بوک

کمپانی امنیتی کسپرسکی فهرستی از پنج اشتباه رایج کاربران فیس بوک تهیه کرده که توجه به آنها می تواند به طور چشمگیری امنیت کاربران را ارتقا دهد. این پنج اشتباه و راهکارهای مقابله با آنها را در این مطلب بخوانید.



اگرچه امروزه بسیاری از عرصه های زندگی ما با شبکه های اجتماعی درهم تنیده شده، با این حال این پلتفرم های آنلاین پدیده جدیدی در زندگی انسان ها محسوب می شوند. هنوز بسیاری از اقداماتی که ساکنان این شبکه های اجتماعی انجام می دهند آن چنان که باید سنجیده نیست و برخی از آنها می تواند پی آمدهای امنیتی جدی برای زندگی آنلاین کاربران داشته باشند.

کمپانی کسپرسکی که از پیشگامان امنیت دیجیتال در جهان است، اکنون پنج مورد از این اشتباهات بزرگ و رایج امنیتی را فهرست کرده که مرتکب شدن آنها می تواند هزینه های مالی و حیثیتی یا تبعات تکان دهنده ای برای زندگی شخصی کاربران داشته باشد. در ادامه این مطلب می توانید درباره این پنج اشتباه رایج بیشتر بخوانید.

### ۱. منتشر کردن بیوگرافی کامل در فیس بوک

اگرچه مثلا دریافت کردن صدها پیام تبریک از طرف دوستان فیس بوکی در روز تولد و سوسه کننده و لذت بخش است، اما باید پی آمدهای منتشر کردن تاریخ دقیق تولد در فیس بوک را هم مد نظر داشت.

هرچه زندگی اجتماعی شما بیشتر به پیش می رود، اطلاعات خصوصی تان (از جمله اطلاعات بانکی) بیشتر به شناسه های مهمی نظیر تاریخ تولد متکی می شود.

یا مثلا به این نکته توجه کنید: بسیاری از سرویس ها نام مادر کاربران را به عنوان سوال امنیتی می پرسند تا در صورت نفوذ هکرها به اکانت شما، بتوانند از طریق این سوال امنیتی شما را شناسایی کنند و اکانت تان را به شما برگردانند. در این صورت، ذکر نام مادر در فیس بوک می تواند به طور بالقوه تهدید امنیتی بزرگی باشد.

هرگز فراموش نکنید که هکرها و مجرمان سایبری در فیس بوک و دیگر شبکه های اجتماعی در کمین و سخت در تلاش اند تا با فریب دادن شما به شیوه های گوناگون به داده های خصوصی تان دسترسی پیدا کنند. بنابراین باید از ذکر تاریخ تولد خود در محیط های آنلاین خودداری کنید. دست کم این که سال تولد خود را به هیچ وجه ذکر نکنید. از ذکر نام اعضای خانواده، حیوان خانگی یا دیگر داده های کاملا خصوصی مثلا شماره گواهی نامه و ... در شبکه های اجتماعی هم اکیدا خودداری کنید.

## ۲. منتشر کردن پست‌های فیس‌بوکی به صورت پابلیک

بدیهی است که پست‌های پابلیک شما را همه یک میلیارد و ۲۸۰ میلیون کاربر فیس‌بوک می‌توانند ببینند. از دوستان و اعضای خانواده گرفته تا رئیس‌تان و البته شریک سابق زندگی‌تان و شرکت‌های تبلیغاتی که چشمان تیزی برای رصد کردن دارند.

به‌طور طبیعی ارائه پست‌های فیس‌بوکی برای دوستان مانند گفت‌وگو با آنها در یک فضای خصوصی مانند بار یا یک مهمانی خانوادگی است، اما پابلیک منتشر کردن آنها مانند فریاد زدن‌شان در بزرگ‌ترین میدان جهان است.

راه سوءتفاهم در همه‌جای دنیا همیشه باز است؛ بنابراین ممکن است اتفاقات بسیاری رخ دهد و صرفاً انتشار آنلاین مطلبی برای‌تان دردسرساز شود. فقط در نظر

بگیرید که تا کنون هزاران نفر در سراسر جهان فقط به خاطر انتشار مطلبی در توئیتر یا فیس‌بوک شغل خود را از دست داده‌اند.

به‌جای این کار حریم خصوصی خود در فیس‌بوک را به‌گونه‌ای تنظیم کنید که حالت پیش‌فرض انتشار پست‌ها فقط برای دوستان (Friends only) یا حداکثر (Friends of friends) باشد. این تنظیمات به سادگی در کنار هر پست قابل تغییرند. مخصوصاً وقتی می‌خواهید عکسی را به اشتراک بگذارید، بهتر است بیشتر وضعیت حریم خصوصی آن را مدنظر قرار دهید.

## ۳. انتخاب پسوندهای نامن

درباره انتخاب پسوندهای نامن احتمالاً مطالب بسیاری دیده‌اید و شنیده‌اید. هرکسی در اکانت فیس‌بوک یا دیگر اکانت‌های خود دارایی‌های مهمی دارد که نمی‌خواهد در دیدرس دیگران قرار گیرد. آشنایی با شیوه‌های بهینه حراست از این دارایی‌ها، شرط پیوستن به این سرویس‌های آنلاین است. گذشته از این، بسیاری از کاربران از یک پسورد برای مجموعه‌ای از اکانت‌های خود استفاده می‌کنند و فاش شدن یک پسورد می‌تواند کل زندگی آنلاین آنها را بر باد دهد.

با مطالعه راهنماهای لازم با راهکارهای انتخاب پسوندهای امن آشنا شوید و حتماً به‌صورت دوره‌ای (حداقل هر ماه) پسوندهای خود را تغییر دهید. امکان استفاده از پسوندهای دومرحله‌ای را فعال کنید و سعی کنید همواره پسوندهای منتخب‌تان برای هر سرویس، یکتا باشد.

## ۴. به اشتراک‌گذاری مکانی که در آن حضور دارید

اگرچه امکان به اشتراک‌گذاری مکان (Sharing location) در تقریباً همه شبکه‌های اجتماعی فراهم است، اما این امکان را به دیگران می‌دهد که به سادگی بتوانند رد شما را بیابند. بدانند که در چه نقطه‌ای زندگی می‌کنید، محل کارتان کجاست و همین مساله می‌تواند تهدید امنیتی بزرگی برای شما و کسانی باشد که با آنها زندگی می‌کنید.

حتی کار رایجی مانند چک‌این کردن در رستوران محبوب‌تان به دیگران این پیام را می‌دهد که شما در خانه نیستید، و تصور کنید همین پیام برای کسانی که منتظر موقعیتی برای رخنه کردن به خانه شما هستند چه فرصتی فراهم می‌کند.

برای ارتقای امنیت، بهتر است امکان geo-tagging را برای همه عکس‌هایی که به اشتراک می‌گذارید غیرفعال کنید. از چک‌این فیس‌بوک یا دیگر شبکه‌های اجتماعی نظیر yelp و foursquare استفاده نکنید یا اگر اصرار به انجام این کار دارید، فقط آن را برای گروه محدودی از افرادی که کاملاً مورد اطمینان‌اند انجام دهید.

## ۵. دوستی با کسانی که دوست‌تان نیستند

حتماً تاکنون با این مساله مواجه شده‌اید: کسی برای شما در فیس‌بوک درخواست دوستی فرستاده که با شما هیچ‌گونه آشنایی ندارد، اما با هم ۱۰ دوست مشترک دارید. به سادگی درخواست دوستی را با اعتماد به دوستان مشترک می‌پذیرید، چون به نظر‌تان واکنشی مودبانه به این درخواست است. اما این کار کاملاً اشتباه است.

اول اینکه بعد از مدتی تعداد این دوستانی که دوست نیستند از حد می‌گذرد و حتی پست‌هایی که روی Friends only تنظیم کرده‌اید در نیوزفید آنها هم ظاهر می‌شود. گذشته از این، شما با این کار امنیت دیگر دوستان‌تان را هم در معرض تهدید قرار می‌دهید، چون بسیاری از آنها برای انتشار پست‌هایشان از حالت Friends of friends استفاده می‌کنند. دامنه تهدید می‌تواند به همین راحتی گسترده و گسترده‌تر شود. بهترین کار این است که تنها با کسانی در فیس‌بوک دوست باشید که در دنیای آفلاین هم با شما آشنایی دارند.



## فعالیت‌های گروه شهروندان ارشد ایرانی در ماه گذشته

در تاریخ ۲۰۱۴/۰۵/۳۰ ز طرف اداره اطلاعات مهاجرین استرالیا (MIC) سمیناری برای آشنایی شهروندان ارشد با چگونگی عبور سالم از خیابان‌ها و چهارراه‌های داخل شهری با رعایت اصول ایمنی برگزار شد.



### Safe walking for older pedestrians

If you are 65 years or over, you've been walking for a long time. You probably know your neighbourhood very well and how to cross local roads.

So walking is an important part of your life if you want to remain active and healthy.

Yet there are more and more cars on the roads, drivers are not always aware of pedestrians, and as we get older our mental and physical abilities are not as good as they used to be.

Nearly half of all crashes involving pedestrians 65 years or over happen within their local postcode area.

So to be a safe walker it is your job to make sure the driver has seen you and that you don't take chances when you are crossing the road.

### Tips to help you be a safe walker

#### Plan your walk

- Cross as few roads as possible.
- If you have to cross roads, use traffic lights or pedestrian crossings.
- Walk at times when there are other pedestrians – safety in numbers.
- Wear brightly coloured clothing so other road users can see you.

#### Choose the safest places to cross

Intersections with traffic lights



Pedestrian crossings, either with traffic lights or, a zebra crossing



A median strip



A pedestrian refuge



A signalised pedestrian crossing



## Crossing a road safely

### To cross a road safely:

- Stop, look and listen in all directions
- When safe cross using the shortest possible route
- Make eye contact with drivers.

## Crossing at pedestrian signals

### To cross safely at pedestrian signals:

- Cross when the green man is showing
- If the red man flashes while you are crossing, continue walking until you reach the other side
- Do not start crossing, if the red man is flashing or steady.

## Important facts about pedestrians 65 years or over

### On the street, at intersections:

- 40% of pedestrians killed at intersections were 65 years or over.
- Almost half of pedestrians killed in a crash at an intersection without traffic lights were 65 years or over.
- About one-third of pedestrians involved in a crash midway between intersections were 65 years or over.

### It is unsafe to cross:

- Between parked cars
- On a bend in a road
- On the crest of a hill.

## Getting around without a car

Walking is a great way to get around when the time comes and you may no longer be able to drive.

To prepare for this change, seek the advice of your local doctor and other health professionals, such as your optometrist or occupational therapist.

Explore all the options available so you can continue to meet your friends and family and maintain your independence.

## Where can I get further information?

For further information please

<http://visitvicroads.vic.gov.au/pedestriansafety>



## باز هم جام جهانی، باز هم خاطره

- سال ۱۹۷۴ آلمان، من کودک یک ماهه در طبقه
- سال ۱۹۷۸ آرژانتین، ۴ ساله و چیزی یادم نمیداد
- سال ۱۹۸۲ اسپانیا، ۸ ساله کلاس سوم ابتدایی و تنها سالهایی که کمی فوتبال بازی کردم.
- سال ۱۹۸۶ مکزیک، ۱۲ ساله و تازه با تب فوتبال آشنا شده بودم. تازه طرفدار پرسپولیس شده بودم و از دنیای ورزش آن سالها جام جهانی رو دنبال می‌کردم.
- سال ۱۹۹۰ ایتالیا، روشی که من خاطره‌ها را از همین جام جهانی دارم، موزیک متن هیجانی این جام و گزارش‌های جالب بهروان در تلویزیون ایران، همچنان در ذهن من نوستالژی بزرگی است. آن سالها عکس روبرتو باجو و مالدینی و مارادونا را در اتاقم داشتم و با لوتار ماتیوس و فرانس بکن باوئر دنیایی داشتم.
- سال ۱۹۹۴ آمریکا، تازه ۲۰ ساله شده بودم، آمریکا فوتبالی نداشت و من فکر می‌کردم حق آمریکا میزبانی نیست. گریه روبرتو باجو بعد از بنالتی آخر ایتالیا به برزیل در فینال و افسانه بلغارستان و استویچکوف رو هنوز یادم هست.
- سال ۱۹۹۸ فرانسه، در اوج لذت از فوتبال و هیجان آن بودم، زین‌الدین زیدان و فیستوای که یک دفعه متولد شد و قهرمان شد و بعد هم کلاً محو شد.
- سال ۲۰۰۲ کره و ژاپن، مدل موهایی رونالدوی برزیلی و شگفتی‌های ترکیه و کره جنوبی رو هنوز یادم هست.
- سال ۲۰۰۶ آلمان، چند سالی بود در تهران زندگی می‌کردم و آن شور و هیجان فوتبالی در کنار دوستان مشهدی را نداشتم. کم‌کم درگیر بیزینس و کار شده بودم و قهرمانی ایتالیا و کاناوارو و گتوزو و چندتا ایتالیایی محکم و خوش تیپ را یادم هست.
- سال ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی، آماده مهاجرت به استرالیا بودم، برگشته بودم مشهد و در حال جمع و جور کردن کارها بودم، حالا دوقولوه‌های ۱۰ ساله‌ام جای من هیجان‌زده فوتبال شده بودند. هنوز هم از آن سال با اشتیاق و هیجان حرف می‌زنند.
- و سال ۲۰۱۴ برزیل، و من ۴۰ ساله در ملبورن و پسرهای ۱۴ ساله‌ام از ساعت ۹ نیمه شب تا ۸ صبح بیدار و پر هیجان پای جام جهانی‌اند و هر از گاهی داد و هورای آن‌ها مرا از خواب می‌پراند و به زور هیجان‌زده فوتبال می‌کند.
- اگرچه کم‌کم دارم دوباره عاشق فوتبال می‌شوم، دارم سبک سنگین می‌کنم بینم باید طرفدار کدام تیم باشم و روی کدام اسب شرط‌بندی کنم.

### مجید اصلی



تیم ملی ایران موفق شد نخستین بازی خود در جام جهانی ۲۰۱۴ را با تساوی بدون گل به پایان برساند. سرمربی نیجریه در کنفرانس خبری قبل از بازی، تیم خود را مدعی کسب عنوان قهرمانی دانسته بود.



این اولین تساوی در جام جهانی ۲۰۱۴ است. ایران برای نخستین بار در تاریخ بازی‌هایش در جام جهانی، نتیجه اولین بازی خود را واگذار نکرد.

پس از شکست استرالیا و ژاپن، حالا ایران نخستین تیمی است که در جام بیستم موفق به کسب امتیاز شده.

## گزارشی از چهارمین صبحانه بیزینسی ایرانیان ملبورن

با توجه به مشوق‌های دولت ایالتی ویکتوریا برای سرمایه‌گذاران و صاحبان بیزینس، خوشبختانه در سال‌های اخیر شاهد ورود، اقامت و سرمایه‌گذاری تعداد قابل‌توجهی از کارآفرینان و سرمایه‌گذاران ایرانی به ملبورن و شهرهای اطراف بوده‌ایم. یکی از مهم‌ترین نیازها و خلاءهای پیش پای سرمایه‌گذاران تازه‌وارد کمبود تجربه و آگاهی در زمینه راه‌اندازی بیزینس و مسائل و حاشیه‌های پیرامون آن در کشور استرالیا است. بر این اساس گروه مالی مانیمکس با همکاری شرکت پارس فایننس، ایده گردهمایی و ایجاد شبکه ارتباطی میان کارآفرینان و صاحبان بیزینس و تخصص در ملبورن را اولین بار در آوریل ۲۰۱۴ به هموطنان عزیز اعلام نمودند که خوشبختانه با استقبال و مشارکت خوب ایرانیان عزیز مقیم ملبورن و شهرهای اطراف روبرو شد.

صبحانه بیزینسی ایرانیان ملبورن، یک گردهمایی صرفاً اقتصادی است که با اهداف زیر شکل گرفته است:

- آشنایی سرمایه‌گذاران و صاحبان کسب و کار ایرانی در ملبورن با یکدیگر
- ایجاد شبکه ارتباطی کاری مالی و اقتصادی میان کارآفرینان
- بازاریابی و معرفی بیزینس‌های ایرانی فعال در ویکتوریا
- اشتراک تجربه‌های کاری اقتصادی میان قدیمی‌ها و تازه‌واردین
- آشنایی با قوانین و مقررات و فرهنگ اقتصادی در استرالیا
- آموزش اصول سرمایه‌گذاری و بیزینسی برای صاحبان مشاغل
- معرفی سرمایه‌گذاران و کارآفرینان موفق ایرانی

در مجموع چهار دوره برگزاری صبحانه بیزینسی ایرانیان ملبورن بیش از ۲۵۰ نفر از ایرانیان عزیز مشارکت داشته‌اند که با راهنمایی و حمایت شرکت‌کنندگان، روند رو به رشد و بهبود عملکرد و بازده این برنامه اقتصادی مدنظر برگزارکنندگان قرار گرفته است.

این برنامه با حمایت و پذیرایی رستوران تکویل تمپلستو با مدیریت گروه سرمایه‌گذاری سون دایموندز، روزهای شنبه اول هر ماه میلادی از ساعت ۹ تا ۱۱ برگزار می‌شود. شرکت عموم علاقمندان پس از ثبت نام و دریافت ایمیل دعوت، رایگان و آزاد می‌باشد.

برای اطلاعات بیشتر لطفاً به وب سایت‌های زیر مراجعه کنید:

[www.MoneyMex.com](http://www.MoneyMex.com) (۰۴۳۳۹۰۲۰۷۲ مجید اصلی)

[www.ParsFinance.com.au](http://www.ParsFinance.com.au)





۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
ف	ت	و	ح	ا	ت	ش	ا	ه	ج	ه	ا	ن	ی	
ر	و	ا	ل	و	ر	ن	ی			م	ی	ل	ا	و
غ	ر	م	ا	ن	ا	ک	ا	ه		چ	م	ر	ی	
ن	پ	ل	ا	ک	ر	م	پ	ر	ا	ر	ک	و		
د	ن	ی	ن	ا	ه	ب	و	ا	ب	ل	ل			
ت	ر	ا	ک	م	و	س	ط	ی	ا	م	و			
ا	ر	ن	ش	ا	س	ت	ه			ت	ا	ل	ا	ن
ل	د	و	د	ش	ر	ی	ا	ن		ر	س	ی	س	
ک	ا	ل	ر	ی	ا	م	ر	د	ا	د	و	ل		
ت	م	ر	ت	م	غ	ا	و	ر	ک	ا	ر			
ر	م	ه	و	ع	ر	ا	ش	د		س	ی	ا		
و	ت	ن	ع	م	ت	ک	ن	ا	ر	ک	چ			
ف	ر	ن	ج	ا	ی	ا	ر			ت	و	ی		
ر	ی	و	ا	س	ل	گ	ا	م		و	د	ا	د	
ا	ه	م	ی	ت	ا	ر	ن	س	ت	ب	و	د	ن	

حل جدول - شماره ۱۶۰

7	3	4	1	9	8	5	2	6
5	2	1	6	7	4	8	9	3
9	8	6	5	2	3	4	1	7
2	6	3	9	5	1	7	4	8
4	1	9	7	8	6	3	5	2
8	5	7	4	3	2	1	6	9
3	9	5	2	4	7	6	8	1
6	7	2	8	1	5	9	3	4
1	4	8	3	6	9	2	7	5

حل جدول سودوکو - شماره ۱۰

### برنامه‌های آینده و هر ماهه کانون

مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of Taroona St. and Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سه‌شنبه هر هفته از ساعت ۱۳ تا ۱۶	بولینگ روی مکت
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
Camberwell Senior Citizens Club 405 Camberwell Road Camberwell VIC 3124	ورود برای همگان آزاد و رایگان است. برای اطلاعات بیشتر با ایمیل زیر تماس بگیرید. shahnamekhani@yahoo.com	آخرین یکشنبه هر ماه از ساعت ۱۷:۳۰ تا ۱۹:۳۰	شاهنامه خوانی
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	یکشنبه ۲۹ جون از ساعت ۱۴ تا ۱۶	سمینار تخصصی Superannuation
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای بانوان آزاد و رایگان است.	یکشنبه ۲۸ سپتامبر	سمینار تخصصی بهداشت بانوان
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه اعضای کانون ایرانیان ویکتوریا	یکشنبه ۱۷ آگوست ساعت ۱۴	مجمع عمومی سالانه کانون ایرانیان ویکتوریا

نتایج بررسی آماری اخیر انجام شده توسط روابط عمومی کانون ایرانیان ویکتوریا مویید این واقعیت است که بخش عمده‌ای از تماس‌های برقرار شده با این سازمان را درخواست‌های معرفی متخصصین فارسی زبان حوزه بهداشت و سلامت (پزشکان، دندان‌پزشکان و روان‌شناسان) تشکیل می‌دهد. از این رو بر آن شدیم تا با اعلام یک فراخوان عمومی نسبت به جمع‌آوری و تدوین اطلاعات مربوطه و ارائه آن به متقاضیان اقدام نماییم. لذا بدین وسیله از کلیه فعالین فارسی‌زبان حوزه بهداشت و سلامت که مایل به همکاری در این طرح می‌باشند دعوت می‌شود تا اطلاعات خود شامل نام، نوع تخصص، آدرس، شماره تلفن محل کار و... را به آدرس پست الکترونیک [info@iranian-vic.org.au](mailto:info@iranian-vic.org.au) ارسال نمایند. همکاری تک‌تک شما عزیزان ما را در نیل به این هدف انسان‌دوستانه یاری خواهد رساند.

کانون ایرانیان ویکتوریا

وکیل یا سابقه در کلیه امور حقوقی

**سوسن عبودی (نویدی)**

(از دانشگاه ملیورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی  
امور استخدامی

خرید و فروش خانه conveyancing

جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)

تهیه و تنظیم قراردادها

تنظیم وصیت نامه

**Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950**

**Mob: 0411 068 221**

soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,  
Box Hill, Victoria, 3128

**MARN 9686577**

## میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

**Mobile: 0411 066 352**

Email: [mitra@pirouzmigration.com](mailto:mitra@pirouzmigration.com)

MARN: 0853458

**AVIO TRAVEL**

Your Travel Agent,  
Discover the World  
with Avio

برای مشاوره فارسی لطفاً با مهشید تماس  
بگیرید

- International / Domestic Travel
- Holiday Packages and Cruises
- Round the World Travel
- Travel Insurance

Tel: 9471 4556 & 9471 4559 Fax: 9471 4443  
335 High Street Preston VIC 3072  
Email: [aaviotra@bigpond.net.au](mailto:aaviotra@bigpond.net.au)

Mahshid Ghorbani



خدمات مهاجرتی  
و ویزای اوشیانا

Visa & Migration Services

Dr Behzad Keramati Nigjeh

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)  
ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به  
متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از  
جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -  
ویزای سرمایه گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -  
ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

**Bridging** ویزا - وکالت متقاضی در تریبونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا

در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

**Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050**

Email: [behzad@oceaniavisa.com.au](mailto:behzad@oceaniavisa.com.au)

**CEDARJET**  
TRAVEL & TOURS

- Tours ✓
- Flights ✓
- Cruises ✓
- Visa Services ✓
- Travel Insurance ✓
- Accommodation ✓
- Holiday Packages ✓

Best Prices  
Guaranteed

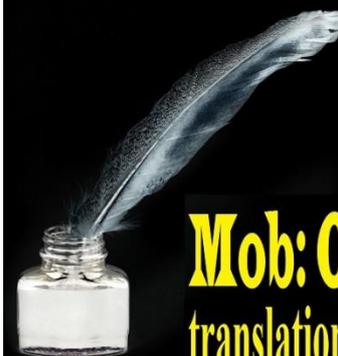
Call 9383 6999  
[www.cedarjettravel.com.au](http://www.cedarjettravel.com.au)

**NAATI**

ترجمه رسمی توسط مهدی سودی

[www.mehdisoodi.com.au](http://www.mehdisoodi.com.au)

با مجوز از سازمان مترجمین رسمی استرالیا، ناتا



**Mob: 0403 931 484**

[translation@mehdisoodi.com.au](mailto:translation@mehdisoodi.com.au)

# Pickle n Roast

HEALTHY FOOD OUTLET

724 Burke Road  
Camberwell  
03 9813 1919  
www.picklenroast.com.au

برگر و ساندویچ های متنوع ایرانی و فرنگی  
چای Teadrop, قهوه ایتالیایی MIO  
و دیگر نوشیدنی های سرد و گرم



## Continental Bayswater

فروش ویژه لاستیکهای کانتیننتال با بهترین قیمت

فروش انواع لاستیک خودرو (نو و دست دوم)

- مکانیکی کامل خودرو
- تعویض لنت ترمز
- میزان فرمان
- تعمیر پنچری
- فروش انواع رینگهای اسپرت و اریچینال
- فروش انواع باتری خودرو
- معاینه فنی خودرو Roadworthy
- سرویس انواع خودرو از \$۸۹



با مدیریت  
پرویز و فرید  
**Bayswater**  
Cnr Stud Road & Montain Highway  
**9720 8444**

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از ۸ صبح تا ۵ بعد از ظهر، شنبه از ۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر  
www.continentalbayswater.com.au

## آموزش رانندگی کرمل Carmel Driving School

در خدمت هموطنان و دوستان  
برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی  
با ما تماس بگیرید  
آموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزانتر و در مدت  
کوتاهتر

جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار

9806 1602 - 0413 183 773

فیروز صلاحی فر

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qaulified)



## Master Auto Service

Over 25 Years Experience

450 Whitehorse Road, Mitcham VIC 3132

### OPENING SPECIAL

<b>BRAKE PADS FITTED</b> From \$99 + GST	<b>MINOR SERVICE</b> From \$99 + GST
<b>MAJOR SERVICE</b> From \$245 + GST	<b>15% SENIOR DISCOUNT ON ALL REPAIRS</b>

- Free Safety Check
- Free Quotation
- Free Local Pick up and Delivery
- Latest Diagnostic Scan Tools
- Specialist in European and Local Vehicles
- All Mechanical and Electrical Repairs
- 12 Month Warranty on all Repairs

TEL: 8822 3600 - Ask for Karim



Snap

level2

### Snap Printing Carlton

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton  
T: 03 9947 6411  
carlton@snap.com.au  
www.carlton.snap.com.au



For all your BMW requirement  
For Sales or Service  
Contact Persian Consultant  
Bobak Samiccar on 0402 040 932

برای خرید و فروش و یا سرویس  
با نماینده فارسی زبان پاپک تماس بگیرید.  
تلفن: ۰۴۰۲۰۴۰۹۳۲





## DONCASTER EARLY LEARNING CHILD CARE & KINDERGARTEN



مهد کودک

### Doncaster Early Learning Childcare and Kindergarten

روز آشنایی (Open Day)

Saturday, 9<sup>th</sup> November 11:30am-2:00pm

پذیرایی ناهار از کلیه بازدیدکنندگان و تفریحات متنوع برای اطفال شما.  
با کادر مجرب همراه با مربیان ایرانی در محیطی بسیار دوستانه.

Address: 20 Turana St Doncaster VIC 3108

Phone: 03 9840 2857

جهت دریافت اطلاعات بیشتر با کارن پارکر تماس بگیرید

[www.childcaredoncaster.com.au](http://www.childcaredoncaster.com.au)

مهد کودک و پیش دبستانی مکانی شاد و صمیمی برای آموزش و

پرورش فرزند شما

سن ۶ ماه تا ۵ سال

دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۷ صبح تا ۶:۳۰ بعد از ظهر

مکانی شاد با کادری متعهد و آموزش صمیمی و چند فرهنگی

نسبت بالای مربی به کودک

برنامه های آموزشی بر اساس

Victorian early years learning framework

برنامه های آمادگی برای دبستان بر اساس

Letter land program

فضای باز ایمن برای بازی مجهز به سایه بان

غذای تازه که توسط آشپز در محل طبخ می شود

کلاسهای هفتگی هنر، موسیقی، مجسمه سازی و ورزش



## رضایت شما سابقه ماست

وکلاهی ماهر و با تجربه در زمینه های

ترافیکی، جنایی، دادگاه خانواده، صدمات شخصی، خرید و فروش، بیمه های عمومی، مهاجرت، باز یابی  
بدهی ها و جبران آسیب های ناشی از صدمات در حین کار و تصادف ترافیکی و یا محل های عمومی

شما را هدایت می کنند

بنابراین اگر شما دچار حادثه ناشی از کار و یا موتور سیکلت و یا ماشین شده اید با ما تماس بگیرید.  
ما اطمینان می دهیم که بهترین نتیجه ممکن را برای شما حاصل کنیم.

**SAYAR DEHSABZI**  
Solicitor  
Mobile: 0419 492 478

**AJMAL SALEH-ZADA**  
Paralegal  
Mobile: 0407 367 166 / Phone: 03 9077 7646



Level 1 Suite 106 370 St Kilda Rd Melbourne VIC 3004

**OPULENT SOLAR ELECTRICAL**

**SOLAR GRID SYSTEM  
AUSTRALIAN APPROVED  
SOLAR PANELS AND  
GERMAN INVERTERS**

FOR AMAZING PRICE:

3 KW: 12 \* 250 W PANELS **\$5199**

4 KW: 16 \* 190 W PANELS **\$6199**

5 KW: 20 \* 190 W PANELS **\$7199**

\*PRICES CAN BE NEGOTIABLE ON THE BARND'S OF THE SYSTEM\*

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT

**HAMED: 0431 188 845**

**BAKAL**  
DENTURE CLINIC

**علیرضا بختیاری**

ساخت انواع دندانهای مصنوعی متحرک، پارسیل، دست دندان کامل، دندانسازی زیبایی، تعمیر و تمیز کردن دندانهای مصنوعی

**مجهز به لابراتوارهای مدرن دندانسازی**

**MOUTHGUARDS - RELINES - EMERGENCY REPAIRS**

**FLEXIBLE DENTURES AND INVISIBLE CLASPS**

مشاوره رایگان و تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز - پذیرش کلیه بیمه ها

دارای پارکینگ اختصاصی

433 Main Rd, Eltham

Phones: 9439 3866 - 9439 3066

www.bakaldental.com.au



**Bulleen Plaza Medical Centre**

103 Manningham Road  
BULLEEN 3105 VIC

قابل توجه هموطنان در ملبورن  
با تبریک فراوان به اطلاع می رساند که کلینیک پزشکی بولین به تازگی مطب یکی دیگر از دکترهای موفق ایرانی خواهد بود که کارش را از ۱۷ جون ۲۰۱۳ شروع می کند. ساعات کار دکتر علی باین ترتیب است:

روزهای زوج از ساعت ۱۸ الی ۲۱  
شنبه ها و یکشنبه ها به صورت یکی در میان از ساعت ۱۴ الی ۱۸

لطفا جهت تعیین وقت با شماره ۹۸۵۲۲۳۳۴ تماس بگیرید.

این کلینیک پزشکی مدرن دارای خدمات مجانی پزشکی و همپتور پاتولوژی، فیزیوتراپی، ادیولوژی، روانشناسی و داروخانه می باشد.



**کلینیک تخصصی روانشناسی**

**دکتر فریبا کاویاتپور**

**متخصص روانشناسی بالینی**

**خدمات مشاوره و روان درمانی**

استرس اضطراب افسردگی مسائل خانوادگی

به زبان فارسی و انگلیسی

با تسهیلات بیمه درمانی عمومی

**(Medicare Rebate Available)**

**195 Specialist Centre, 195 Thompsons Rd  
Bulleen, VIC 3105**

**Ph: 8850 5300 Fax: 8850 5350**

**Fern Hills Clinic, 347 Scoresby Rd  
Ferntree Gully, VIC 3156**

**Ph: 9758 4144 Fax: 9758 4199**

**Mob: 0422 031 410**



**Stockdale & Leggo**

مشاوره در امور خرید و فروش ساختمان های مسکونی

**رویای رفیعی**

For professional real estate advice on appraising, selling, purchasing or renting your property

Contact **Sharon Royafefie**  
(Sales Executive)

On **0403 151 788** or

At the office **98428000**



**Mardani**

**Denture Clinic**

Brings Your Beautiful Smile Back

۲۱ سال سابقه در ساخت دندانهای مصنوعی،

متحرک کامل و پارشیل، ایمپلنت و زیبایی

پذیرش انواع بیمه ها و Medicare

مشاوره و چکاپ دندانهای مصنوعی رایگان

ارائه خدمات در محل زندگی شما و خانه سالمندان

Clinic 1: Shop 15 The Arcade, Bundoora Square,  
Bundoora 3083

Clinic 2: 46 Meakin St, Watsonia North 3087

Phone/Fax: **9444 6471**

After Hours: 0401 603 348

## Ray White®

Mehron Mashayekh is an award winning Ray White Premier member 2014

Mehron Mashayekh  
M 0407 056 335  
E 5/259 Blackburn Road, Doncaster East  
raywhitemanningham.com  
manningham.vic@raywhite.com

## Introducing a premier local agent

As one of Ray White's Premier members 2014, we're proud to have Ray White Premier member Mehron Mashayekh as part of the outstanding team at Ray White Manningham.

Mehron offer an incredible energy and passion for Real Estate. He takes pride in providing a high level of customer service, commitment and dedication to all of his clients which makes him a client favourite.

Mehron "likes to be the best at what he does". With Ray White Know How, Mehron has all it takes to maximise the value of your property.



Ray White Manningham | 88412000



ROUNDS  
REAL ESTATE

*"Experience is the Difference"*

Rounds Real Estate is an independent and boutique agency that provides experience and sound knowledge of the real estate market. Should you looking to sell your property or purchase a property, please call our office and allow us to set you on the right path.

دفتر خرید و فروش ما با سالها تجربه و در اختیار داشتن کارشناسان مجرب، در خدمت

شما هموطنان عزیز می باشد

با خانم مریم بدری، مشاور فارسی زبان، تماس بگیرید

1421 Toorak Rd, Camberwell VIC 3124

Email: reception@roundsrealestate.com.au

www.roundsrealestate.com.au

**Phone: 03 9809 1111**



Maryam Badri



Colin Rounds

**MANYA**  
HAIR & BEAUTY STUDIO

9764 1070 / 8719 1011  
**Mob: 0428 758 867**  
67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

کوتاهی مو، رنگ، هایلایت،  
صاف کردن دائمی مو  
سشوار، شینیون،  
آرایش تخصصی عروس  
کاشت ناخن و ماتیکور و پدیکور  
تاتو زیبایی  
وکس، بند ابرو و صورت

ساعات کاری  
هفت روز هفته  
از ساعت 10 صبح تا دیر وقت  
با تعیین وقت قبلی  
Please call for booking  
**9764 1070 / 8719 1011**  
**Mob: 0428 758 867**  
67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

**67 Lakeside Blvd ,  
Rowville , VIC 3178**

**Starlet Hair & Beauty**

**کلیه خدمات آرایشی و زیبایی**

با ۲۵ سال سابقه و مناسبترین قیمت و مواد مصرفی در خدمت هموطنان عزیز

کوتاه کردن، سشوار، رنگ مو، مدل مو  
آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی  
وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت  
تخفیف ویژه برای سالمندان

**تلفن: 9886 3841**  
**موبایل: 0434 232 115**  
آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road  
Burwood East



## KZB Building Surveying Services

**BUILDING PERMIT & Building Inspections**

اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)

بازرسی ساختمان

برای هرگونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

**475 Main Street, Mordialloc. 3195**

PH: (03)9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

# ACE

**AUDIOLOGY & HEARING  
MELBOURNE PTY LTD**



دکتر  
یزدانه امیرزادانی گالت  
ادیولوژیست

Shop 29, 79-109 Manningham Road  
Bulleen Plaza Shopping Center  
BULLEEN 3105



## کلینیک سنجش شنوایی تک ملبورن



- خدمات رایگان برای شهروندان ارشد دارای کارت بازنشستگی
  - ارزیابی تشخیصی شنوایی کودکان و بزرگسالان شامل:
  - ادیومتری تن خالص و گفتاری
  - آزمون تمپانو متری و رفلکس آکوستیک
  - آزمایشات الکترو فیزیولوژیک (ABR - ECOG - VEPM)
  - تجویز انواع سمعک های دیجیتال، هوشمند
  - بلوتوث دار و داخل گوشی (نامری) با کمترین قیمت
- تلفن تماس: ۰۳ ۹۸۵۰۸۸۸۸ - موبایل: ۰۴۰۳ ۴۹۰ ۷۸۷

Email: [yazdaneh@aceaudiology.com.au](mailto:yazdaneh@aceaudiology.com.au)

Web: [www.aceaudiology.com.au](http://www.aceaudiology.com.au)

رادیو شیفتگان ملبورن،  
استرالیا، موج  
AM 855



ساعت شروع برنامه ۸،۳۰ شب تا ۹،۳۰ شب

موج 855AM

رادیو شیفتگان را میتوانید در سراسر دنیا از طریق  
اینترنت زنده گوش دهید.

ساعت شروع به وقت تهران ۳ بعد از ظهر

<http://www.3cr.org.au>



Tel : 0405 443 114

علی رضا پاشایی

licence No.: 107581



# کلیه خدمات آب و گاز



با مجوز رسمی از کشور **استرالیا**

Gas work, Appliance Installation, Maintenance Plumbing, Bathroom Renovation, Defected toilet, Taps, Burst pipe, Unknown water leaks Hot water service, Blocked drain



شرکت تک تل با بیش از هفت سال سابقه طراحی و نقشه کشی در استرالیا خدمات خود را با کیفیت بالا و در کوتاهترین زمان ممکن ارائه میدهد.

- مشاوره در زمینه گرفتن جواز ساخت و تفکیک زمین
- طراحی و نقشه کشی انواع واحدهای مسکونی
- مراجعه و مشاوره با شهرداری
- طراحی نقشه های سه بعدی

## Tactel Pty Ltd Plan & Permit

Contact Behzad  
Mobile: 0422 615 864  
Email: design@tactel.com.au



اگر از پرداخت ماهیانه وام خسته شده اید و به فکر کسب درآمد بیشتر و سرمایه گذاری آسانتر هستید، حیاط منزلتان را به سرمایه ای سود آور تبدیل نمایید و در کمتر از یک سال وام خود را پرداخت نموده و آماده خرید خانه دوم باشید. دو ساعت اول مشاوره مجانی میباشد. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با **بهزاد اقراری** تلفن **0422615864** تماس حاصل نمایید.



## خدمات حسابداری و مالیاتی



**FAC+ELS**  
ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

**حسابداری و دفتری شرکتها و اشخاص**  
**تهیه صورتهای مالی و اظهارنامه مالیاتی**  
**تهیه فرمهای BAS, IAS, Payroll**  
**ثبت شرکت**

(ملبورن)

**0421 215 955**

**میرزایی**

Design: Alford 0406 9124 28

# PARS AUTOMOTIVE



## تعمیرگاه اتومبیل پارس

به سرپرستی غلام نادعلی



با ۳۰ سال تخصص و تجربه

در مدل‌های مختلف اتومبیل های  
کره ای، ژاپنی، اروپایی و امریکایی  
بنزینی - دیزل - گازی  
ارائه برگه معاینه فنی

Roadworthy Certificate



30 Greenaway St, Bulleen VIC 3105

Tel: 9850 9960



در خدمت هموطنان عزیز

قوانین جدید اداره مالیات دولت فدرال استرالیا درباره بازنشستگی

"Superannuation" information session



Australian-Iranian Society of Victoria

ATO speaker Mr Thomas Lin

&

Farsi representative Mrs Heila Singh from AFBS

Date: 29th June, Sunday 2-4 pm

Venue: Senior Citizens Club, 901 Doncaster Rd, Doncaster

JUN  
29

Superannuation information session by ATO & AISOV

این محل برای معرفی محصول / خدمات شما موجود می باشد.

تعرفه درج آگهی در ماهنامه گلبنگ به شرح زیر می باشد:

یک ساله	نسیس ماهه	ابعاد (Cm)	سایز آگهی
۳۵۰\$	۲۰۰\$	۴/۵x۹	کوچک
۴۵۰\$	۲۵۰\$	۹x۹	متوسط
۸۵۰\$	۴۵۰\$	۱۸x۹	بزرگ
۱۸۰۰\$		۱۸x۱۸	دوسوم صفحه
۱۵۰\$		در هر سایز	یک نوبت چاپ

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره ۰۴۶۸۴۶۰۶۹۸ تماس حاصل فرمایید.



کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه  
و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز

- ♦ Laser hair removal
- ♦ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ♦ Mole removal, Skin Cancer
- ♦ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ♦ Fractional Skin Resurfacing
- ♦ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ♦ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ♦ Laser Quit Smoking
- ♦ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطاناتا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراكسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



## INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW  
Ph: 03 9851 8900  
www.instantlaserclinic.com.au



## مدرسه زبان فارسی

### Iranian Cultural School

◀ کلاس های آمادگی تا دهم دبیرستان

◀ کلاس های 1, 2, 3 & 4 VCE Units

◀ کلاس های فارسی ویژه بزرگسالان انگلیسی زبان

تلفن تماس: 0418 576 112

شنبه ها از ساعت 1:55 الی 5:40 بعد از ظهر

# Kayhan International Pty.Ltd.

صراف کیهان

## Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi  
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942

Fax: 0061 3 9018 4370

Mob:0061 419 303 415

[www.kayhanex.com](http://www.kayhanex.com)

Email:info@kayhanex.com

زیر مجموعه کیهان اینترنشنال  
ارائه خدمات ارزی  
از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

## چرا مانیمکس؟

- \* **طراح و صاحب امتیاز قانونی**  
«بازار ارز مانیمکس»
- \* بالاترین سطح مجوز صرافی از دولت استرالیا
- \* دارای مجوز رسمی انتقال وجوه  
بلا از DFAT
- \* بیش از ۷۵۰۰ مشتری دائمی در سال
- \* بیشتر از ۱۲۰۰۰ حواله بین المللی در سال اخیر
- \* افزون بر ۱۰۰ میلیون دلار گردش مالی سالیانه
- \* ثبت ۶ دفتر نمایندگی رسمی در استرالیا تا به امروز
- \* تیم ۲۵ نفره همکاران باتجربه و حرفه ای در سراسر دنیا
- \* قیمت بهتر، سرعت بیشتر و دقت بالاتر



### Head Office:

Suite 6, 860 Doncaster Rd  
Doncaster East VIC 3109

Tel/Fax: 03 990 83 840 - 2

**Toll Free: 1300 880 120**

### Shop: G046

Doncaster Westfield  
Doncaster VIC 3108

[www.moneymex.com](http://www.moneymex.com)

[au@moneymex.com](mailto:au@moneymex.com)



CANADA UAE AUSTRALIA



## GOLBANG

Official Monthly Magazine of the  
Australian Iranian Society of Victoria

If Undeliverable, please return to:  
P.O. Box 1161  
Doncaster East VIC 3109



For all changes call 03 9894 2644 or email [membership@iranian-vic.org.au](mailto:membership@iranian-vic.org.au)

PRINT POST  
381712/02364

POSTAGE PAID  
AUSTRALIA